

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

WL

За месо од диви животни од фамилијата *leporidae* (зајаци и куникули) за увоз во Република Северна Македонија
For meat of wild *leporidae* (rabbits and hares) (*) for import to the Republic of North Macedonia

Земја /Country		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго Идентификација /Identification Документ на кој се повикува /Documentary references		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry VIP in RNM			I.17. Бр. на ЦИТЕС /No.(s) of CITES		
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			I.20. Количество /Quantity		
	I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна <input type="checkbox"/>	Разладено <input type="checkbox"/>	Смрзнато <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number		I.24. Вид на пакување /Type of packaging						
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM			<input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishments		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight			
		Кланица /Abattoir						

ЗЕМЈА: /COUNTRY:		WL (месо од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) /WL (meat of wild leporidae (rabbits and hares))	
II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION		II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No.	II.b.
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.1.	Потврда за јавното здравство /Public health attestation	
		<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат за релевантните одредби од Законот за безбедност на храната и/или еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) (*) опишано во овој сертификат, е добиено во согласност со тие услови и, особено дека:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004 and (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the meat of wild leporidae (rabbits and hares) (*) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements and, in particular that:</p>	
	(a)	<p>потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004;</p> <p>/it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;</p>	
	(b)	<p>е добиено во согласност со условите од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел IV од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004;</p> <p>/it has been obtained in compliance with Law on food safety and/or equivalent Section IV of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;</p>	
	(c)	<p>е утврдено дека месото е погодно за исхрана на луѓето, по извршениот post-mortem преглед, спроведен во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел I, Глава II и дел IV, Глава VIII од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004;</p> <p>/it has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with Law on food safety and/or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapter VIII of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;</p>	
	(d)	<p>означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004;</p> <p>/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No. 853/2004;</p>	
	(*) или /either	<p>[[e) во случај кога се работи за месо од одрани и евисцерирани диви животни од фамилијата leporidae, месото е добиено и прегледано во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 853/2004 и 854/2004.]</p> <p>/in the case of meat of skinned and eviscerated wild leporidae, the meat was obtained and inspected in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No. 853/2004 and 854/2004.]</p>	
	(*) или /or	<p>[[e) во случај кога се работи за неодрани и неевисцерирани диви животни од фамилијата leporidae:</p> <p>/in the case of unskinned and uneviscerated wild leporidae:</p>	
		<p>- месото е разладено на или под +4 °C максимално 15 дена пред предвиденото време за увоз, но не е замрзнато или длабоко замрзнато;</p> <p>/the meat was chilled to +4 °C or below for a maximum time of 15 days prior to the intended time of import, but has not been frozen or deep-frozen;</p>	
		<p>- извршен е преглед, од страна на официјален ветеринар, на репрезентативен примерок од трупот, и месото е добиено и прегледано во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 853/2004 и 854/2004;</p> <p>/an official veterinary health inspection has been carried out on a representative sample of the carcasses and the meat was obtained and inspected in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and Book of Rules on the way and procedure for performance of official controls on animal products intended for human consumption and/or equivalent Regulation (EC) No. 853/2004 and 854/2004;</p>	
	<p>- месото е идентификувано со ставање на официјална ознака за потеклото, со детали кои се впишани во рамка 1.28;</p> <p>/the meat has been identified by affixing an official mark of origin, the details of which are recorded in the box 1.28.]</p>		
	<p>(f) исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминанти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недоволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недоволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а посебно Членот 29.</p> <p>/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p>		
	<p>(g) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел II од Анекс III на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004.</p> <p>/it has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Law on food safety and/or equivalent Section II of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004.</p>		
II.2.	Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation		
	<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека месото од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) (*) опишано во овој сертификат:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of wild leporidae (rabbits and hares) (*) described in this certificate:</p>		
II.2.1.	(a) е добиено од диви животни од фамилијата leporidae кои се одстрелани на територијата опишана во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 119/2009 со код (*) и на ловиште каде во периодот на последните 40 дена немало никакви забрани поради опасност за здравјето на животните од вирусна хеморагична болест, туларемија и миксоматоза; <p>/was obtained from wild leporidae which were killed in the territory described in Law on veterinary health and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009 with code (*) and in a hunting area where during the last 40 days No. animal health restrictions for viral haemorrhagic disease, tularemia and myxomatosis have been applied;</p>		
	(b) е добиено од животни од фамилијата leporidae кои се транспортирани, во рок од 12 часа од одстрелот до собирен центар и/или одобрен објект за преработка на месо од дивеч, за разладување; <p>/was obtained from leporidae which, after killing, were transported within 12 hours to a collection centre and/or an approved game handling establishment for chilling;</p>		
II.2.2.	потекнуваат од /comes from		
(*) или /either	[собирен центар; /a collection centre;]		
(*) или /or	[одобрен објект за преработка на месо од дивеч; /an approved game handling establishment;]		
(*) или /or	[собирен центар и одобрен објект за преработка на месо од дивеч;] /a collection centre and an approved game handling establishment;]		
	кои за време на подготвувањето, не бил (биле) предмет на здравствена забрана заради болести кои се наведуваат од Светската организација за здравје на животните (ОИЕ), на кои животните се приемчиви; <p>/which at the time of dressing, was (were) not subject to animal health restrictions for diseases listed by the World Organisation for Animal Health (OIE) to which the animals are susceptible;</p>		
II.2.3.	за време на сите фази на обработка е ракувано, складирано и транспортирано во согласност со условите за здравјето на животните од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ Директивата 2002/99/ЕЗ и дека е строго одвоено од месото кое: <p>/has during all stages of its production, been handled, stored and transported in accordance with the animal health requirements of Law on veterinary health and/or</p>		

equivalent Directive 2002/99/EC and strictly separated from meat:

- не ги задоволува условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ,
/not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC,
- не ги задоволува условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр 119/2009;
/not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No. 119/2009;

II.2.4. е добиено од диви животни од видот leporidae кои се одстрелани на или помеѓу;
/was obtained from wild leporidae which were killed on or between

III. ДОПОЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ
/ADDITIONAL GUARANTEES

(?) [Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека:
/I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

.....
(Дополнителни гаранции кога тоа се бара во Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел 3 од Анекс I и како што е опишано во дел 3 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 119/2009].
/(Additional guarantees when required in Law on food safety and/or equivalent Part 3 of Annex I and as described in Part 3 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009)].

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I

- Рамка I.7:
/Box reference I.7: Име на државата на потекло која мора да биде истата како и државата на извоз.
/Name of the country of origin which must be the same as the country of export.
- Рамка I.8:
/Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата, како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Provide the code of territory, if necessary, as it appears in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009.
- Рамка I.11:
/Box reference I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот испраќач.
/Name, address and approval number of establishment of dispatch.
- Рамка I.12:
/Box reference I.12: Кога треба да се направи post-mortem преглед на месото после дерењето, мора да се наведе името и адресата на објектот на дестинација за преработка на дивеч, во Република Северна Македонија.
/Where the meat has to undergo a post-mortem inspection after skinning, the name and address of the game handling establishment of destination in the Republic of North Macedonia must be inserted.
- Рамка I.15:
/Box reference I.15: Да се внесе регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион. Во случај на транспорт во контејнери, се внесува нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има сериски број на пломбата, се внесува во рамка I.23.
/Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28:
/Box reference I.28: (Природа на стоката): да се избере едно од следните: "одрани и евисцерирани животни од фамилијата Leporidae", "делови", "неодрани и неевисцерирани животни од фамилијата Leporidae".
(Кланица): вклучувајќи и објекти за преработка на месо од дивеч.
(Nature of commodity): select one of the following: "skinned and eviscerated Leporidae", "cuts", "unskinned and uneviscerated leporidae".
(Abattoir): includes game handling establishments.

Дел II / Part II

- (1) Месо од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) со исклучок на ситнеж, освен за неодрани и неевисцерирани животни од фамилијата leporidae.
/Meat of wild leporidae (rabbits and hares) excluding offal, except for unskinned and uneviscerated leporidae.
- (2) Непотребното да се прекрцрта.
/Keep if appropriate.
- (3) Кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009.
- (4) Непотребното да се прекрцрта.
/Keep as appropriate.
- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.
/The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.
- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничниот премин.
/Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp: